

# FESTBUCH 1982

ZUM  
**SCHÜTZEN-  
UND VOLKSFEST**

**50 Jahre**

**St. Ulrich  
Schützen-  
Gesellschaft  
von 1932 e.V.**

**Sindorf**

vom 2. - 5. Juli 1982



# FESTPROGRAMM

zum

50jährigen Bestehen

der St. Ulrich

Schützengesellschaft e.V. 1932

Sindorf

vom 2. - 5. Juli 1982





## 50 Jahre Schützengesellschaft St. Ulrich

In unserer Massengesellschaft wird die überschaubare Gruppe, die ein Stück miteinander lebt, die gemeinsame Ziele hat und durch gemeinsame Feiern gemeinsame Er-

lebnisse schafft, immer dringlicher. Ich freue mich über Aktivitäten der Ulrichschützen, die in diese Richtung weisen.

Als Schirmherr der Jubiläumsveranstaltung wünsche ich den St. Ulrich-Schützen eine gute Zukunft und Gottes reichen Segen.

Karl Eßer, Pastor

Karl Eßer, Pastor

# Hallo!

Mieter



..Jetzt können Mieter  
alle Bausparvorteile in ihren  
Wohnungen einsetzen.

## Billiges HEIMBAU-Geld auch für Mietwohnungen

„Das müssen alle wissen, die noch zur Miete wohnen!  
Für die Renovierung oder Modernisierung der gemieteten  
Wohnung gibt es jetzt auch das zinsgünstige Darlehen  
zu nur 4,5% – effektiv 5,52%.“

Nutzen Sie den Vorteil! Installieren Sie das langersehnte  
neue Badezimmer, die topmoderne Einbauküche,  
die schall- und wärmedämmenden Doppelglasfenster.  
Sparen Sie Energie – reduzieren Sie Ihre Heizkosten.



**Bausparkasse  
HEIMBAU AG.**

Heute begonnen – morgen gewonnen.  
Machen Sie mit!

Hauptverwaltung  
5000 Köln 1  
Riehler Str. 33  
☎ 0221-7725-0

BEZIRKSDIREKTION  
5000 Köln 1  
Breite Str. 2-4  
☎ 0221-245118

BEZIRKSDIREKTION  
5000 Köln 80  
Buchheimer Str. 53/55  
☎ 0221-612531

BEZIRKSDIREKTION  
5000 Köln 1  
Alter Markt 34  
☎ 0221-239758



## Grußwort

Die Schützengesellschaft „St. Ulrich“, Sindorf, begeht in diesem Jahr ihr 50jähriges Jubiläum. Hierzu spreche ich im Namen des Rates der Stadt Kerpen der Gesellschaft, dem Vorsitzenden und allen Mitgliedern die herzlichsten Glückwünsche aus.

Die „Ulrich-Schützen“, wie sie im Volksmund genannt werden, haben gerade in den letzten Jahren unter Beweis gestellt, wie lebendig noch heute die Gründungsidee ist. So zeichnet diese Schützengesellschaft

neben einer aktiven Jugendarbeit und der Übung des Schießsportes auch eine überzeugende Pflege des Brauchtums „Schützenwesen“ aus.

Mit meinem Dank möchte ich daher alle diese Vereinsaktivitäten ausdrücklich würdigen und anerkennen.

Als Bürgermeister der Stadt Kerpen werde ich es mir nicht nehmen lassen, das Jubiläumsfest mitzufeiern.

Den Mitgliedern der „St. Ulrich Schützengesellschaft“ wünsche ich weiter eine gedeihliche Zusammenarbeit und eine gute Zukunft.

Mit freundlichen Grüßen

Werner Stump  
Bürgermeister



St. Ulrich Sindorf – ein Begriff für die Freunde des Schießsports im Erftkreis.

Doch auch über die Grenzen des Kreises hinaus trugen sich die Schützinnen und Schützen in die Siegerliste ein.

50 Jahre Tradition – und Sport. Diese Eigenschaften zu verbinden gelingt den St. Ulrich Schützen in hohem Maße.

Der Rheinische Schützenbund und hier vertretend der Bezirk 6b – Köln-linksrheinisch, gratuliert recht herzlich und wünscht einen harmonischen Ablauf der Festtage.

Mit Schützengruß

Heinz Hecking  
(Bezirksvorsitzender)

*Arzneimittel  
nur aus Ihren*

---

# **APOTHEKEN** **in Sindorf**

## Erftland-Apotheke

MARG. GRAF

Kerpener Straße 32-34  
Telefon (02273) 5 26 54

## Rosen-Apotheke

ERIKA KNOOP

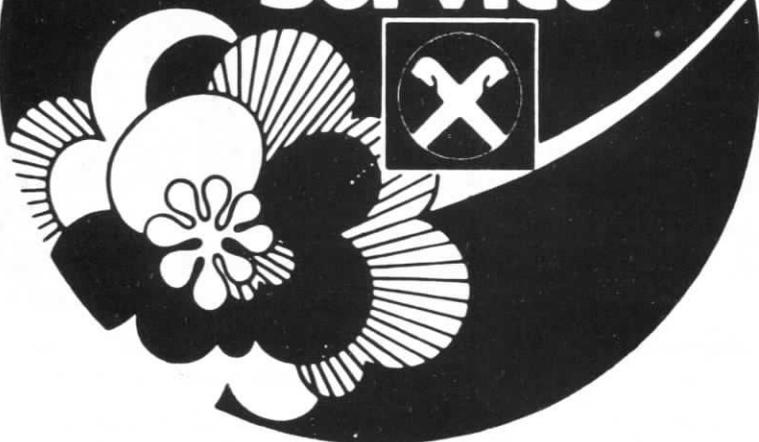
Kerpener Straße 56  
Telefon (02273) 5 33 30

## Apotheke am Ring

HERBERT ARENS

Berliner Ring 2 a  
Telefon (02273) 5 35 11

**Die Bank  
mit dem  
freundlichen  
Service**



**RAIFFEISENBANK  
Sindorf - Heppendorf eG**

**Fuchsiusstraße - 5014 KERPEN 3**

---

**WIR BIETEN MEHR ALS GELD UND ZINSEN**

---

Besuchen Sie auch unseren

**Haus- und Gartenmarkt  
Sindorf, Heppendorfer Straße 37/39**



Mitgründer und Jubilare  
Klöpper W./Hohmann Jos./Büsseler Fr./Möldgen F.

### *Liebe Mitbürger von Sindorf!*

Es ist uns eine große Freude, in diesem Jahr unser 50jähriges Bestehen mit der St. Ulrich-Schützengesellschaft feiern zu können. 50 Jahre im Schützenwesen tätig zu sein, daß ist rückblickend für unsere Jubilare, wenn man an ein halbes Jahrhundert denkt, eine sehr lange Zeit. Unser Bestreben ist es, die jüngeren Mitbürger für die Bereitschaft am Schießsport zu aktivieren und darüber hinaus für die Erhaltung der Tradition unserer Schützengesellschaft einzutreten. Gemeinsam mit unseren jüngeren und älteren Mitbürgern möchten wir weiterhin das alte Brauchtum pflegen und dieses schöne Volksfest feiern.

Durch Ihren Besuch bei unseren Veranstaltungen vom 2. bis 5. Juli können Sie zum Gelingen unseres Jubelfestes beitragen.

Die Jubilare  
der St. Ulrich-Schützen

Teac • harmon kardon • JBL • Quadral

• Visonik

## SIND SIE HI-FI-INTERESSIERT ?

SIE SIND AUF DER SUCHE NACH EINEM FACHGESCHÄFT, IN DEM SIE DER ABFERTIGUNG DER GROSSRAUMSTUDIOS ENTGEHEN ?

WO SIE MIT ALLEN IHREN WÜNSCHEN ERNSTGENOMMEN WERDEN UND WO MAN NOCH ZEIT FÜR SIE HAT ?

## DANN TESTEN SIE UNS !

WIR BIETEN IHNEN EINE FÜLLE VON SERVICELEISTUNGEN, DIE ZWAR SELBSTVERSTÄNDLICH, ABER LEIDER SELTEN SIND.

- Z. B. **TERMINABSPRACHEN ZUM UNGESTÖRTEN HÖRTEST**  
MIT IHREM PLATTEN- ODER CASSETTEN-MATERIAL.
- Z. B. **INDIVIDUELLE ZUSAMMENSTELLUNG VON HI-FI-KOMPONENTEN**  
NACH IHREM GESCHMACK.
- Z. B. **HEIMVORFÜHRUNG VON BOXEN NACH IHRER VORAUSWAHL**  
AN IHRER ANLAGE.
- Z. B. **UMTAUSCHRECHT VON 14 TAGEN FÜR BOXEN**

UNSERE BESTE EMPFEHLUNG SIND ZUFRIEDENE KUNDEN.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

**Audio**  
**STUDIO**  
**Video**

**Meisterbetrieb • Inh. G. Schmitz**

Hi-Fi • Video-TV • Antennenbau  
Kundendienst

**5014 Kerpen-Sindorf**

Kerpener Straße 66 • Telefon 0 22 73/5 11 56

• Uher

• Hitachi

• Beyerdynamic

• Lorenzacustics

• Micro

• Seiki

• Luxman

•

• Cybernet

• Elektrovoice

• BRAUN

Technics • Akai • Magnat • Pioneer

## Rückblick auf 50 Jahre

### St. Ulrich-Schützengesellschaft e.V.

Bevor der Chronist auf den folgenden Seiten die fünfzig Jahre unserer jubilierenden St. Ulrich-Schützengesellschaft e.V. in einem gerafften zeitlichen Aufriß darstellt, will er zur alten Pfarrkirche und zu ihrem Patron St. Ulrich das Wichtigste sagen. Haben doch unsere Schützen den heiligen Ulrich zu ihrem Namenspatron erwählt. Dieser große Heilige, im Jahre 973 verstorben, hatte als Bischof der Stadt Augsburg mit dem Kreuze in der Hand die gesamte Bevölkerung zu heldenhaftem Widerstand ermutigt, bis ein europäisches Ritterheer unter der Führung Kaiser Otto, des Großen, heranrückte und die aus dem Osten anstürmenden ungarischen Reiterhorden 955 auf dem nahe gelegenen Lechfeld besiegte.

Schon im Jahre 1040 ordnete der Kölner Erzbischof Hermann III. an, für den großen Gottes- und Staatsmann, den die Geschichte als „Retter des Abendlandes“ bezeichnete, jährlich eine kirchliche Feier abzuhalten. Viele in dieser Zeit erbauten Kirchen erhielten seinen Namen, so auch die unsrige.

Wir dürfen annehmen, daß Sindorf schon um 1100 ein Gotteshaus bekam. Im „Liber Valoris“, dem sog. Kreuzzugszehntregister, wurde die Sindorfer Ulrichkirche um 1300 genannt. Sie stürzte im 15. Jahrhundert ein und wurde 1484 als spätgotischer Neubau wieder errichtet. 1805 brannte sie völlig ab. Der Neubau wurde etwas kleiner als vorher. 1866 zerstörte ein Blitz den Turm. 1902 gab es eine Erweiterung. Die kleine, angebaute Seitenkapelle wurde bei der Restaurierung von 1966–1969 wieder abgerissen. Außerdem wurde die achtseitige Turmhaube – so wie früher – mit Schiefer (belegt) gedeckt.

Zum Bau ist noch zu sagen, daß er mit 14 Metern außergewöhnlich breit und 21 Meter lang ist. Die Halle ist dreischiffig, der Turm, im Westen gelegen, aus Backsteinen. Bemerkenswert sind der Taufstein aus Sandstein mit großem Messingdeckel und die Tür des Sakramentshäuschen mit den eisernen Beschlägen. Auf dem Taufstein sind der Name des damaligen Pfarrers Franz Everhard Scherer und die Jahreszahl 1660 eingeritzt. Die eisernen Beschläge stammen aus dem 15. Jahrhundert.

Kunsthistoriker nennen unsere St. Ulrichkirche „ein kostbares Kleinod“ unter den Kunstdenkmälern des Rheinlandes. Sie ist und bleibt ein lebendiges Zeugnis unseres alten Ortes, in dem schon menschliche Spuren aus der Hallstattzeit, lange Zeit vor Christi Geburt, gefunden wurden.



**Preise,  
von denen Sie  
höchstens  
träumen.**

**HIT**

mit  
allem  
günstig

**Discount-Warenhaus**

Die erste Urkunde über Sindorf stammt, soweit wir bisher wissen, aus dem Jahre 1141 und wurde in der Kölner Abteikirche St. Pantaleon gefunden. Hier heißt es: „Hermanns quoque subadvocatus de Sedendorp – Hermann auch Untervogt von Sindorf“. Dieser Untervogt stand in Diensten des damaligen Kölner Erzbischofs.

Unser Ort wurde schon früh, vor 700, ein „fiscus“ – ein fränkisches Königsgut mit vielen Sonderrechten. Daraus entstanden später mehrere Bauernhöfe: Im Norden, dem „Keucheneng“, der Keuchenhof, auf der jetzigen Erftstraße im Osten, dem „Märjeneng“, der Marlenhof, im Süden der Herrenhof, der zur Burganlage in Rode (später Sehnath) gehörte und im Westen, dem „Merscheng“, der Merschhof an der Kolpingstraße. Um das Jahr 1000 wurden diese Höfe ein Tafelgut der Kölner Kurie, also der Kölner Erzbischöfe.

Und nun zur Geschichte der Ulrichschützen selbst:

Im Jahre 1932, als die große Weltwirtschaftskrise chaotische Verhältnisse und ein gewaltiges Herr Arbeitsloser gebracht hatte und auch unser Vaterland politisch und wirtschaftlich gleichermaßen davon betroffen war, beschlossen alt eingesessene Sindorfer Stammgäste der Gaststätte Hermann Schmitz, „Zum Kneppchen“, sich vereinsmäßig dem Schießsport zu widmen

Sie begründeten den „Kleinkaliber-Schießsport-Verein Sindorf“ und gaben sich eine Satzung, aus der folgende grundsätzliche Leitsätze hervorgehoben seien:

- Hebung der Schießfertigkeit durch den Gebrauch der Kleinkalibersportbüchse,
- Erweckung eines gesunden Sportgeistes und
- Zusammenschluß von Angehörigen aller Schichten zur kameradschaftlichen Ausbildung im Schießsport.

Aus ihrer Mitte wählten sie Matthias Türnich zu ihrem ersten Vorsitzenden, der die Vereinsgeschichte mit Jakob Wallraf zusammen viele Jahre mit Erfolg lenkte.

Ihrer allererste Aufgabe sollte es sein, einen Hochstand fertigzustellen. Ehe ein entsprechend sicherer Flachstand vorhanden war, schoß man einfach im Hofe der Gaststätte über des Gastwirtes Misthaufen auf die dahinter befindlichen Scheiben. Die Schützen mußten sich eben zu helfen. Und dem Schießen tat dies keinen Abbruch. Schon im Gründungsjahr feierten sie ihr Schützenfest zünftig.



**Elektro-Installation  
Nachtspeicher-Heizung  
Fußboden-Heizung**



---

Am Gewerbehof 12  
5014 KERPEN-SINDORF

Telefon 02273 / 53553



Mitbegründer  
und langjähriger  
Vorsitzender  
Math. Törnich

Im nächsten Jahre, 1933, hatten sie bei ihrem Stiftungsfest, am ersten Sonntag im August, ein volles Programm, wie aus einem alten Zeitungsartikel zu erlesen ist. Nach dem gemeinsamen Besuch des Hochamtes marschierten alle Aktiven zum Frühschoppen mit klingendem Spiel. Auf dem Hochstand wurde die Königswürde mit Donnerbüchsen ausgeschossen. Am frühen Nachmittag zog ein langer Festzug mit dem neuen Schützenkönig, Willi Klöpffer, allen Ortsvereinen und den auswärtigen Schützengesellschaften durch das ganze, mit Fahnen geschmückte Dorf. Später erfolgten dann in den Gartenanlagen „Zum Kneppchen“ das Preisvogel- und Sternenpreisschießen. Im Saal wurde getanzt, und abends trafen sich alle zum Schützenball. Am Montag ging wieder ein Festzug durch den Ort, und anschließend wurde fleißig geschossen. Der Tag klang mit dem festlichen Krönungsball aus. Die Zeichnung eines 50-Meter-Kleinkaliber-Flachstandes mit zwei Bahnen wurde mit dem Datum vom 28.10.1933 eingereicht und am 21.11. genehmigt. Nun konnte der Bau beginnen.

Die Schützenfeste der nächsten Jahre blieben jeweils am ersten Augustsonntag und -montag, bis in den II. Weltkrieg hinein. Ab 1934 bis zum Ende des Krieges gingen alle Protokolle oder sonstigen Unterlagen wohl beim Durchzug der Front im Frühjahr 1945 verloren.

Erst mit dem Jahre 1956 kann der Chronist wieder auf fundierte schriftliche Unterlagen zurückgreifen, als die Schützen endlich einen neuen Anfang wagen durften und wollten. Um den wiedergewählten, alten Vorsitzenden M. Törnich in seiner Vorstandsverantwortung zu entlasten, wählte man 1957 mit Josef Maubach einen Stellvertreter.

## **Rodenstock Bifomatic**

Das Zweistärken-Brillenglas für Nähe und Ferne  
mit automatischer Anpassung an die Lichtverhältnisse



**Spezialbrillen  
für Sport  
und Freizeit**

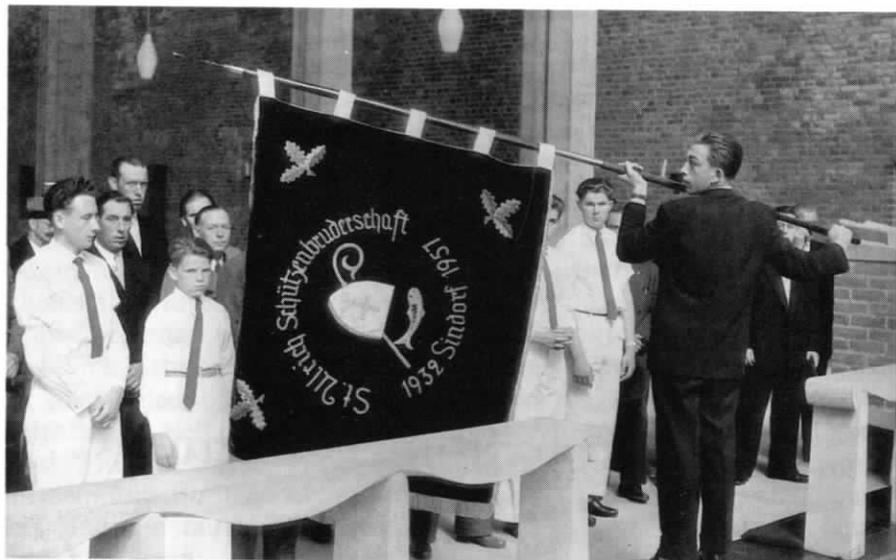
**Augenoptik  
Kontaktlinsen**

**optik  
erasmus**

**5014 KERPEN-SINDORF**

Kerpener Straße

Telefon 02273/5809



Fahnenweihe 1957 in der Marienkirche



Festzug 1958

# **SPD**

## **SINDORF**

Wir gratulieren zum



jährigen Jubiläum der  
**Schützengesellschaft St. Ulrich**

50 Jahre im Sinne des Schießsports  
und heimatlichen Brauchtums  
tätig zu sein,  
gebührt Dank und Anerkennung.

Ihre  
**SPD Sindorf**

Ihre  
**Arbeiterwohlfahrt Sindorf**

In diesem Jahr und auch weiterhin schoß man den Schützenkönig vor dem Fest am Christi-Himmelfahrtstage aus und feierte das 25jährige Stiftungsfest am ersten Sonntag im Juli, dem „Ulrichsfest“, das zugleich die Frühkirmes war. Eine Fahne war im Horremer Kloster genäht und gestickt worden. Dazu erhielten die aktiven Schützen einheitliche Hüte. Die Frage, ob Bruderschaft oder weiterhin Kleinkaliber-Schießsport-Verein, war lange genug diskutiert worden. Nun wurden in einer gut besuchten Mitgliederversammlung die Bruderschaftssatzungen angenommen, und man gab sich den Namen „St. Ulrich-Schützenbruderschaft“. Der Schießstand wurde in Ordnung gebracht, und das Jubiläums-Stiftungsfest konnte beginnen. Am Sonntag und Montag rollte ein großes Programm ab. Pfarrer Stratmann weihte die neue Fahne, Bürgermeister Wassen legte auf dem Friedhof den Kranz nieder, und die Mitbegründer von 1932 Matthias Törnich, Willi Walterscheidt, Ferdi Möldgen, Franz Büsseler, Josef Maubach, Josef Hohmann, Willi Klöpfer und Reiner Wirtz wurden mit dem Silberlorbeer ausgezeichnet. Diesmals wurde der Festzug besonders lang und bunt. Zum ersten Male gab es auch einen Jungschützenkönig.

Im November des gleichen Jahres pachteten die Schützen dann eine eigene Schützenwiese.

Im März 1958, der alte Vorstand war wiedergewählt worden, bestellten 13 Schützen zu den schmucken Hüten bei einem Sindorfer Schneidermeister Uniformröcke. An dieser Stelle darf einmal das gute Einvernehmen mit der Sehnrather St. Sebastianus-Schützenbruderschaft hervorgehoben werden. Beide, die Sindorfer und die Sehnrather, besuchten sich zu ihren Veranstaltungen, beteiligten sich aktiv an den jährlichen Fronleichnamsprozessionen und waren auch bei vielen anderen Ortsveranstaltungen zugegen.

Im Mai des gleichen Jahres wurde die Bruderschaft nach einem einstimmigen Versammlungsbeschuß in „St. Ulrich-Schützengesellschaft“ umbenannt und der laufende Antrag auf Aufnahme in die Historischen Schützen-Bruderschaften zurückgezogen. In der kurzen Praxis hatte es sich wohl gezeigt, daß die Satzungen einer Bruderschaft schwerlich konsequent durchzuführen waren.

Beim diesjährigen Schützenfest wurden die neuen, dunkelgrünen Uniformröcke erstmalig getragen. Überall, wo sich die Schützen in ihnen zeigten, fanden sie einhellig Anerkennung und wurden bewundert.

Das 30jährige Stiftungsfest im Jahre 1962 wurde besonders festlich in altgewohnter Weise begangen. Es gab eine Reihe hoher Auszeichnungen an verdiente Schützen, vor allem an die noch lebenden Gründungsmitglieder.

Wenn's um gesundes Haar  
und schönere Frisuren geht



**Willi Möldgen**

FRISEUR

PARFÜMERIE



*25 Jahre*

Wir danken unseren Kunden  
für das langjährige Vertrauen

**SINDORF, HERRENSTR. 40, ☎ 52359**

Im Januar 1960 mußte der „altgediente“, langjährige I. Schießmeister Reiner Wirtz seinen Posten aus gesundheitlichen Gründen abgeben. Ihm hatte die Gesellschaft viel zu verdanken. Zu seinem Nachfolger wählte die Versammlung Franz Büsseler. Er hat in diesem verantwortungsvollen Amt bis heute Hervorragendes geleistet und mit zahlreichen Schießmannschaften aller Altersstufen stolze Erfolge errungen. 1964 war endlich die Errichtung eines 50-Meter-Flach- und Pistolenstandes im Gespräch, war doch der erste Schießstand im Garten „Zum Kneppchen“ im Kriege völlig zerstört worden. Es wurde hin und her diskutiert und geplant und im April 1965 ein Antrag auf einen Baukostenzuschuß zugleich mit einem Gesuch auf Aufnahme in den Kreissportbund gestellt.

Am 12.2.1966 legte M. Türnich nach 34jähriger Präsidentenschaft sein Amt, das er gewissenhaft und hervorragend korrekt geführt hatte, in die Hände eines alten Mitstreiters der „ersten Stunde“, Willi Klöpfer. M. Türnich wurde von der Versammlung spontan einstimmig zum Ehrenvorsitzenden gewählt. Des weiteren überlegte man in dieser Versammlung, um die Schießausbildung im Laufe des Jahres entsprechend fördern zu können, im Keller der Vereinsgaststätte mit freundlicher Genehmigung des Wirtes einen 10-Meter-Flachschießstand zu errichten.

Im Januar 1967 fand ein Antrag des Vorstandes, das Stiftungsfest auf Ende Mai vorzulegen, eine nur knappe Mehrheit. Das Königsschießen erfolgte von nun an am ersten Mai zum ersten Male auf dem neuen, überdachten Schießstand, der noch gerade rechtzeitig fertig wurde. Das Patronatsfest des hl. Ulrich dagegen feierte man wie bisher zusammen mit der Frühkirmes am ersten Sonntag im Juli. Im Jahre 1968 kam dann die wetterfeste Halle mit einer Schießsportanlage für Luftgewehre. Beim Neubau einer Flachstandanlage sollten sieben Schießbahnen angelegt werden, und beim Königsschießen wollte man demnächst ohne Hochstand auskommen. 1969 mieteten die Schützen erstmalig ein Festzelt an und verlegten ihre Veranstaltungen dorthin, da der Saal der Gaststätte zwischenzeitlich zu einer Discothek umgebaut worden war und damit für einen Schützenball zu klein wurde.

Im Oktober verstarb der langjährige Vorsitzende Matthias Türnich und wurde mit großem Schützengefolge, auch benachbarter Vereine, zu Grabe getragen. Er hatte das gesegnete Alter von 84 Jahren erreicht. Mit ihm war ein Schütze mit Leib und Seele und ein angesehener, alter Sindorfer Bürger dahingegangen. Mit Recht trauerten die Ulrich-Schützen um ihn.

Vier Damen der Gesellschaft errangen im Dezember einen bemerkenswerten Erfolg. Sie „entführten“ der Kerpener Schützengilde mit 119 von 120 möglichen Ringen den begehrten Wanderpokal bei einer Konkurrenz von 31 Mannschaften.

5014 Sindorf  
Hüttenstr. 11  
Telefon:  
0 22 73/5 18 54



Modécoiffeur **GEISLER**

Ab 1971 feierte man das Schützenfest nur noch samstags und sonntags, weil die meisten montags wieder zur Arbeit gingen.

Das 40jährige Stiftungsfest im Juli des darauffolgenden Jahres begann mit einem Festkommers. Bei allen anderen Veranstaltungen – wiederum im Festzelt – herrschte bei gutem Besuch eine „Bombenstimmung“.

Kaum war das Fest vorbei „wälzten“ der übrige Vorstand und sein I. Vorsitzender Willi Klöpfer schon wieder neue Ideen: 10 Luftgewehr-bahnen und ein großer Gemeinschaftsraum wurden bis in die Einzelheiten geplant und bald in Gemeinschaftsarbeit erstellt, nachdem die notwendigen Genehmigungen und Zuschüsse mühsam erkämpft worden waren.

Am 17. Juni 1973 konnte die neue Schützenhalle eingeweiht und mit einem gut besuchten Schießen eröffnet werden. Es war ein stolzer Tag für die gesamte St. Ulrich-Schützenfamilie und darüber hinaus für den ganzen Ort.

Das Schützenfest im Juli fand bereits in dem neuen, eigenen Heim statt.

Bei der ersten „Sindorfer Woche“ im Oktober veranstalteten die Schützen einen „Tag der offenen Tür“, wobei ein Kinderfest vor allem großen Anklang fand.

Für die nächsten Jahre fehlen dem Chronisten schriftliche Unterlagen. Protokoll wurde wieder ab 1980 geführt, nachdem die Führungsspitze gewechselt hatte. Für den nach auswärts verzogenen Willi Klöpfer, der zum Ehrenvorsitzenden ernannt wurde, übernahm Jak. Roderburg den Vorsitz, Stellvertreter wurde Adolf Wallraf, der auch das Amt des Schriftführers mit übernahm. Vor allem in der verstärkten Jugendarbeit sollten dem Verein neue Impulse verliehen werden. Die beiden Bälle wurden bei zweimal ausverkauftem Hause im kath. Pfarrheim gehalten, die anderen Veranstaltungen des Schützenfestes an „Ulrikes“ in den eigenen vier Wänden. Die ausführliche Bilanz am Ende des Jahres wies eine wachsende Mitgliederzahl, vor allem der Jugendlichen auf. Das Pokal- und Bürgerschießen in der „Sindorfer Woche“ war von Erfolg gekrönt, und schließlich beschloß man, die Eintragung der Gesellschaft ins Vereinsregister zu beantragen.

Die Eintragung vom Amtsgericht Kerpen am 10.9.1981 genehmigt. Die Gesellschaft durfte sich also fortan „e. V.“ nennen.

Eine Altpapiersammlung im November 1981, für eine neue Fahne bestimmt, erbrachte ein ausgezeichnetes Ergebnis.

# **ALBRECHT** **AUTOVERMIETUNG**

**P**  
**K**  
**W**

**5014 Kerpen-Sindorf**  
Siemensstr. 17 · Industriegebiet  
Telefon 0 22 73 - 5 29 00 + 57 41

**L**  
**K**  
**W**

## **UNFALLERSATZWAGEN**



## **VIDEO - FILM - VERLEIH**

Leihgebühr für Clubmitglieder ab 5,- DM

**VIDEO-**  
**THEK**

**DIETER ALBRECHT**

Siemensstraße 17  
**5014 KERPEN-SINDORF**  
Telefon 0 22 73 / 5 47 68



St. Ulrich - Schützen 1981 / 82

Auch 1981 schloß das Schützenjahr erfolgreich ab. Neben dem traditionellen Brezel- und Ostereierschießen, einer großen Schießveranstaltung bei der „Sindorfer Woche“ und dem gut besuchten Schützenfest, nahm man an mehreren Preisschießen anderer Vereine teil und holte manchen Pokal und viele Preise ins eigene Schützenheim. Die Aufwärtentwicklung bei den aktiven Schützen hielt an, vor allem bei den Jungschützen. Sie machten neben einem gemütlichen Beisammensein mit den Eltern und dem Vorstand einen zünftigen Ausflug, der alle begeisterte, in die weitere Heimat.

Aus dem vielseitigen Festprogramm anlässlich des halben Jahrhunderts „St. Ulrich-Schützengesellschaft e. V. Sindorf“ sei ein Ereignis besonders hervorgehoben: Die Schenkung einer neuen Ulrich-Reliquie an Pfarrer Eßer für die alte Kirche für die im vergangenen Jahre in frevelhafter Weise gestohlene. Den Ulrichschützen wünscht der Chronist ein erfolgreiches Jubelfest ohne Unfall bei Sonnenschein und reger Beteiligung des ganzen Stadtteils Sindorf und vieler auswärtiger Gäste.



# Sparsames Fahren in der oberen Mittelklasse.

## Audi

Kraftstoffverbrauch nach DIN 70030

PS: 70 85 115 136

bei 90 km/h: 6,2 D 7,0 N 7,7 N 7,5 S

bei 120 km/h: 8,5 D 9,2 N 10,0 N 9,7 S

im Stadtzyklus: 9,0 D 12,6 N 14,8 N 14,3 S

Mischwert: 8,2 D 10,3 N 11,8 N 11,4 S

N = Normal, S = Super, D = Diesel

Erfahren Sie die Audi 100-Vorzüge.  
Jetzt. Bei Ihrem V.A.G Partner  
für Volkswagen und Audi



**AUTOHAUS HÜBSCH V.A.G.**  
SINDORFER STRASSE • 5014 KERPEN



St. Ulrich - Schützen und Jungschützen 1981 / 82

Möge es dem tatkräftigen Vorstand und seinen Mitgliedern gelingen, auch in der Zukunft auf Erfolgskurs zu bleiben, damit das nächste Jahrzehnt weitere Fortschritte, vor allem in der Jugendarbeit bringt!

Zum Abschluß dieser Chronik ein Wort des langjährigen Präsidenten des Deutschen Schützenbundes Dr. h. c. Georg von Opel: „Es hat einen guten Sinn, wenn wir Schützen in einem Jubiläumsjahr einmal Umschau halten, wo wir heute im Zeitstrom der acht Jahrhunderte deutschen Schützenvereins stehen. Kennzeichen für den Charakter unseres Bundes sind: Traditionsbewußtsein, Heimmattreue, stille Sicherheit und Vaterlandsliebe der Schützen.“

*Konrad Honings*

# Schönheit und Funktion

ANALog + DIGItal: Citizen ANA-DIGI

## ANA-DIGI Alarm

- Parallelzeit ● Alarm
- Stundensignal
- Stoppuhr 1/100 Sek.
- Countdown ● Kalender
- Beleuchtung
- Kristallglas
- Wasserdicht
- Batterie 2 Jahre ●



①  
Parallelzeit



②  
Kalender



③  
Stundensignal



Die Krone  
für alle Zeiten.

Analoganzeige und  
Digitalfunktionen  
denkbar einfach  
einzustellen.



④  
Alarm-Weckzeit



⑤  
Stoppuhr



⑥  
Countdown

2 Jahre Garantie

 **CITIZEN**

Die ganzen Vorteile einer  
ANA-DIGI lernen Sie kennen,  
wenn Sie sie einmal  
zur Hand nehmen. Bei uns.

# Schaffrath

UHRMACHERMEISTER

5014 KERPEN-SINDORF

Hüttenstraße 11 · Telefon (02273) 51617



Jungschützenkönig Stefan Richters und Prinzessin Claudia Beuth  
1981 / 82



St. Ulrich - Jungschützen Festzug 1981

# **CHRISTIAN KOST**

**Bauunternehmung m. b. H.**



- **KANALBAU**
- **HYDRAULISCHER  
ROHRVORTRIEB**

**Am Rosengarten 28**

**5014 Kerpen-Sindorf**

**Telefon: (02273) 5 24 67 und 5 12 20**



König Peter Ramm  
und Königin Sibille  
1981/82

# Alles für's Auto

**Ersatzteile**

**Zubehör**

**Lacke**



**Reifen**

Pkw - Lkw - Motorrad  
Montage und Wuchten

**Autoservice**

Reparatur-Meisterbetrieb  
für alle Pkw

**RUD. BLEUEL** GMBH & CO. KG

**Verkauf + Verwaltung:  
Reifen - Autoservice:**

Bodelschwinghstr. 31 • Kerpen-Sindorf

Dieselstraße • Tel. Samm.-Nr. 0 22 73 / 50 47

**FILIALEN:**

Euskirchen

Mittelstraße 11

Ruf (0 22 51) 5 87 80

Zülpich

Munsterstraße 30

Ruf (0 22 52) 59 58

Liblar

Carl-Schurz-Str. 130

Ruf (0 22 35) 4 37 85

**Günther**

**ZENTRALHEIZUNGEN UND SANITÄRE ANLAGEN**

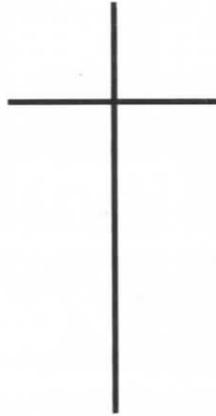
**Lövenich** GmbH

Sindorf

Hüttenstraße 3-5

**5014 Kerpen**

Telefon: Horrem 5 26 09



Rückblickend  
auf unsere 50jährige  
Vereinsgeschichte  
gedenken wir  
an den Jubiläumsfeiern  
der Mitglieder,  
die der Tod aus unserer  
Gemeinschaft nahm.

**Mehr tun als wählen.**

**Ergreifen Sie Partei**

**für eine menschliche**

**Zukunft – kommen**

**Sie als Mitglied**

**zur CDU.**

**Ortsverband Sindorf**

Vorsitzender:

**Max Arnolds**

Erfststraße 20

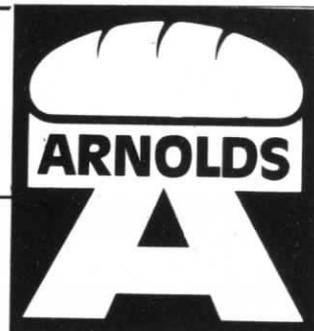
**5014 KERPEN**

☎ 02273 / 51215



**BÄCKEREI**

---



**5014 Sindorf**

Erfstraße 20 + Hüttenstraße 6

**5014 Horrem**

Hauptstraße 176

---

**Arnolds** backt gutes Brot.

Wir verwenden nur Natursauer.

**Kosten Sie!**

# J. Hecker GmbH.

Ihr Partner in allen Reinigungsfragen

## Rohrreinigungsdienst

für Abwasserrohre in Wohnhäusern und Industriebetrieben

## Kanalreinigung, mit Hochdruckfahrzeugen

für öffentliche Kanäle, Hausanschlüsse etc.

## Grubenentleerung

Moderne und hygienische Entleerung von Fäkalien- und Schlammgruben  
Reinigung und Entleerung von Öl-, Fett- und Benzinabscheidern  
Transport und schadlose Beseitigung von ölverseuchtem Erdreich u. ä.

## Kanalreparaturen

Reparatur von Kanalhausanschlüssen und Dachentwässerungen

## Kanalfernsehhuntersuchung

für öffentliche und private Kanalleitungen ab 180 mm  $\phi$



## J. Hecker GmbH.

Zum Breitmaar 32  
u. Dieselstraße 15

5014 Kerpen-Sindorf



02273/51960

# Preißler GmbH.

Ihr Partner in allen Entsorgungsfragen

**Containerfunkdienst** für Haus- und Industrieabfälle, Bauschutt etc.

ABSETZ-CONTAINER	7,0–15,0 m <sup>3</sup> offen und geschlossen
ABROLL-CONTAINER	6,0–40,0 m <sup>3</sup> offen und teilweise geschlossen
FLACH-CONTAINER	6,0– 8,0 m <sup>3</sup> speziell für Bauschutt
GROSSMÜLL-BEHÄLTER	1,1 m <sup>3</sup>
MÜLL -PRESSEN	speziell für Industrie und Papierverwertung

## Städtereinigung

Straßenreinigung mit selbstaufnehmendenkehrmaschinen  
Müllabfuhr (Haus- und Industriemüll)  
Unterhaltung von öffentlichen Anlagen und Friedhöfen

## Garten- und Landschaftspflege

Herstellung und Unterhaltung von Garten- und Grünanlagen  
Rodungen  
Reparaturarbeiten an Plattierungen, Straßen, Wegen und Plätzen

## Transporte

# Preißler GmbH.

Zum Breitmaar 32  
u. Dieselstraße 15  
5014 Kerpen-Sindorf



 02273/52645 u. 52145

GESTALTUNG IM STEIN



**GMBH  
KANITZ  
SINDORF**

ZEITGEMÄSSE GESTALTUNG  
IN NATURSTEIN

GRABMALE · KAMINE · TREPPEN  
FENSTERBÄNKE

ERFTSTR.11 · TEL. 0 22 73 / 5 29 14  
5014 KERPEN / SINDORF

# Machen Sie es bitte als Geschenk fertig

Wo ist Ihr Bauplatz, Ihr Haus,  
Ihre Wohnung. Wir liefern  
Ihre Bestellung. Pünktlich,  
zuverlässig, preiswert.  
Ein Geschenk  
des Himmels,  
wenn man  
wenig Zeit hat.  
Und die hat  
man nie  
beim Bauen.



**BAUSTOFFE**

**WELTER**

Baustoffhandelsges. mbH.  
5014 KERPEN-HORREM  
Am Wingertsberg 18, Ruf 45 32

→ Ihr Bau-Partner-gleichnebenan ←



## **Todtenhöfer Markisen**

stellen alles in den Schatten.

Lassen Sie sich ein Angebot machen.  
Bei uns wird Qualität großgeschrieben.

## **Planen**

für LKWs und Zugmaschinen.

Gute Qualität = preiswert!

## **Eckart Todtenhöfer**

5014 Kerpen-Sindorf  
Bodelschwinghstraße 33  
Tel. (02273) 5 15 38

# Hobby-Center — für Zoo- und Gartenbedarf



**FRITZ FRANZEN**  
HERRENSTR.106-5014 SINDORF-RUF 5761  
FACHMÄNNISCHE BERATUNG -  
SPEZIELL IN AQUARISTIK



- ALLES FÜR DEN AQUARIENFREUND
- HÜNDE- u. KATZENFÜTTER
- VÖGEL u. KLEINTIERE
- KLEINTIER- u. VOGELBEDARF

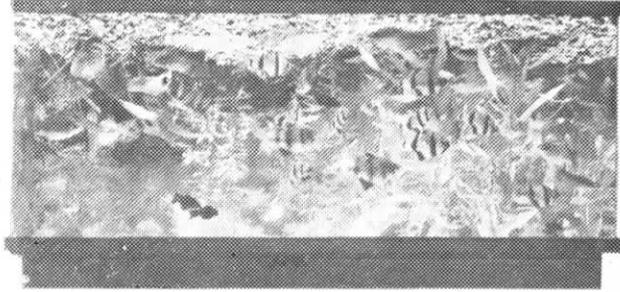
- SAMEREIEN · PFLANZENSCHUTZ
- GÄRTENTEICHE · SPRINGBRUNNEN
- GARTENSCHMUCK u. KERAMIK
- VOGELHÄUSER · WINTERSTREUFÜTTER

Für Millionen Bürger ist das Heimtier das einzige Lebewesen, das in dankbarer Zuneigung schon wartet, bis sie nach Hause kommen und sich mit ihm beschäftigen.

Die Zierrfischhaltung ist ein nervenberuhigendes Hobby für Jung und Alt. Jeder Blick ins Aquarium ist eine kleine erholtsame Reise in eine fremdartige, märchenhaft schöne Wunderwelt.

Für viele ist ein wohlgepflegtes Aquarium der einzige natürliche Kontaktpunkt in einer zubezogenen Welt mit von Abgasen vergifteten, absterbenden Wäldern, mit künstlich abgetöteten Blumen am Wegesrand. Die Beschäftigung mit dem Lebendigen ist ein Ausweg, ist eine Rettung vor dem ständigen Gefühl der Bedrohung durch Abgase, Bomben und Kriege.

## Gönnen Sie sich und Ihrer Familie diese Freude!



## Was kostet das Hobby mit Tieren? Weniger als Sie denken!

**HAUSTÜR - ZENTRUM**

**Großauswahl**

in:

**Haustüren**

**Vordächer**

**Außenleuchten**

**Briefkästen**

**u.s.w.**

**Fenster in  
Alu + Kunststoff**



Herrenstr. 34-36, Sindorf Ortsmitte,  
über dem Bösen Wolf Tel.02273-52902

**WeRoS**  
türen + fenster Gm  
bH

# Groß-Ausstellung

(ca. 50 Vorführmodelle)



Kalte+ warme Büffets frei Haus

**Sindorf**  
 Erftstraße 96-100  
 Tel. 53868

**Quadrath-Ichendorf**  
 Aachener Straße 256  
 Tel. 93671

Montag — Freitag  
 11.30 — 14.30 Uhr  
 17.00 — 22.00 Uhr

Samstag  
 11.30 — 14.30 Uhr  
 17.00 — 21.00 Uhr

Sonntag  
 17.00 — 21.00 Uhr

## FESTPROGRAMM

Freitag, den 2. Juli 1982 20.00 Uhr	Festkommers mit Jubilaren-Ehrung und buntem Unterhaltungsprogramm im Pfarrheim
Samstag, den 3. Juli 1982 19.00 Uhr	Abholen der Majestäten 1981 Schützenkönig: Peter Ramm Jungschützenkönig: <b>Stefan Richters</b>
20.00 Uhr	Schützenball im Pfarrheim
Sonntag, den 4. Juli 1982 8.30 Uhr	Festgottesdienst mit Fahnenweihe unter Mitwirkung des Kirchenchores in der Marienkirche. Anschließend Segnung der neuen Ulrich-Reliquien in der Ulrich-Kirche und Gefallenen-Ehrung mit Kranzniederlegung auf dem Heldenfriedhof.
11.00 Uhr	Frühschoppen im Schützenheim am Kneppchen
14.30 Uhr	Empfang der Orts- und auswärtigen Vereine
15.00 Uhr	Großer Festzug durch den festlich geschmückten Ort, mit einem Vorbeimarsch an der Marienkirche durch Abnahme der Rheinbraunkapelle. Während und nach dem Festzug Platzkonzert mit Bierpavillon am Pfarrheim.
16.00 Uhr	Preis-, Ordens- und Vogelschießen mit Luftgewehr
19.00 Uhr	Abholung des Schützenkönigs und Prinzen
20.00 Uhr	Festlicher Krönungsball im Pfarrheim

### Weg des Festzuges

Aufstellung: Parkplatz am Schützenheim / Kneppchen Erftstraße / Gartenstr. / Goethestr. / Berliner Ring / Kerpener Str. / Fuchsiusstr. / mit Vorbeimarsch an der Marienkirche / Gustav-Mahler-Str. / Zum Breitmaar / Glockenring / Heppendorfer Str. / Nordstr. / Zum Mühlenfeld / Am

Obstgarten / Entenpfuhl / Heppendorfer Str. / Kerpener Str. / Ulrichstr.  
/ Erftstr. zum Schützenheim

Montag, den 5. Juli 1982  
11.00 Uhr Fröhschoppen mit Preisvogelschießen und  
traditionelles Frühstück mit Unterhal-  
tungsmusik

16.00 Uhr Preis- und Industriegogelschießen im  
Schützenheim „Zum Kneppchen“

An allen Tagen unterhält Sie die moderne Tanzkapelle „Rheinland Duo“  
Wir bitten die Bevölkerung um rege Beteiligung und Häuserschmuck.

Zu den Veranstaltungen laden ein:

**St. Ulrich-Schützengesellschaft**  
und der Vereinswirt

Von der Idee bis zum Druck  
Werbung nach Maß  
**alles aus einer Hand**  
**Buch+Offset-Druckerei**  
**Willi Pelzer**  
**Erftstraße Nr. 95**  
5014 Kerpen-Sindorf  
rufen Sie (0 22 73) 5 11 44 an



**BAUUNTERNEHMUNG**

**JOHANN  
SCHLANG**

Inh. WILLI SCHLANG  
Maurermeister



**5014 Kerpen-Sindorf**

Nordstraße · Telefon 02273 / 51379

# **EUGEN VIEHOF Ing.**

**Fahrschule für alle Klassen und Omnibusbetrieb**

Amtlich anerkannter Ausbildungsbetrieb  
für KOM-Führerschein über 17 Personen  
(Von Klasse 3 direkt zum Bus-Schein über 17 Pers.)



## **Schulfahrzeuge:**

**Klasse 3      Mercedes 200 D**  
                  **wahlweise VW Golf**

**Klasse 2 und Bus über 17 Personen**  
                  **Mercedes O321**

**Klasse 1      Jamaha u. BMW**

**KERPEN - SINDORF - QUADRATH**

**Tel. 02237/2812**



**Schwimmen  
Sonne  
Solarium**

# **SAUNA**

**Für die ganze Familie**

# **HOF-HAHN**

**Der ideale Platz für Urlaubsstunden** Im Ausschank:  
**mitten im Alltag mit Schwimmhalle, REISSDORF**  
**Liegewiese (FFK), Restaurant.**



**SEIT 1894**

Dienstag bis Freitag von 11–23 Uhr,  
Samstag und Sonntag von 10–20 Uhr,  
montags geschlossen.

An der Autobahn Köln–Aachen, Abfahrt Kerpen  
Richtung Sindorf, nach 300 m links und sofort  
wieder links.

**5014 KERPEN-SINDORF · TEL. (02273) 5 26 80**

# Ristorante

Pizzeria  
am-zentralplatz

Da  
Giulio

Sindorf

Tel: 02273-54301



## Mittagstisch:

Garnierter Hirtenspieß - vom Grill, mit Gemüse, und Pommes:	D.M.	8. <sup>50</sup>
Montag: Spaghetti "bolognese" und gem. Salat:	D.M.	6. <sup>50</sup>
Dienstag: Grüne, Bandnudeln, mit Erbsen, Schinken, und gem. Salat:	D.M.	6. <sup>50</sup>
Mittwoch: Tortellini, mit Schinken, Sahne, und gem. Salat:	D.M.	6. <sup>50</sup>
Freitag: Rigatoni "Makkaroni" Boscaiola, und gem. Salat:	D.M.	6. <sup>50</sup>
Samstag: Lasagne: al Forno, und gem. Salat:	D.M.	6. <sup>50</sup>

## Auch am Abend preiswerte Pizzen:

Montag: Pizza salami	D.M.	7. <sup>00</sup>
Dienstag: Pizza Prosciutto	D.M.	7. <sup>50</sup>
Mittwoch: Pizza Astagioni	D.M.	7. <sup>50</sup>
Freitag: Pizza calzone	D.M.	7. <sup>50</sup>
Samstag: Pizza Margherita	D.M.	4. <sup>00</sup>
Sonntag: Pizza Pugliese	D.M.	6. <sup>00</sup>

Öffnungszeiten: von 12<sup>00</sup> bis 14<sup>30</sup> Uhr, und von 18<sup>00</sup> bis 24<sup>00</sup> Uhr

Haben-sie-eine-kurze-Mittagspause?  
kommen-sie-zu-uns! ein-Anruf-genügt!  
das-Essen-wird-zubereitet, während-sie auf  
dem-weg-sind.

Karosseriewerk



**DIRKES** Kompetent für Autos  
seit 1920



## Die Beseitigung von Unfallschäden aller Art ist eine Vertrauenssache!

Wir führen in unserem Kfz-Karosserie- und Lackierermeister-Betrieb Karosserie-Arbeiten, Lackierungen, Sattler- und Stellmacher-Arbeiten, Elektriker-Arbeiten, Reparaturen am Fahrgestell, Kfz-Arbeiten sowie Inspektionen für alle Fahrzeugtypen aus.

Modernste Lackier- und Einbrenn-Anlagen  
Modernste Richtbank für alle  
in- und ausländischen Fahrzeuge:



## Über 65 Neuwagen-Modelle von drei großen Marken. Wer bietet mehr?



**Mitsubishi**



In unseren großzügigen Ausstellungs-Pavillons können Sie sich in aller Ruhe über unser reiches Neuwagen-Programm informieren.

## Perfekter Service rund ums Auto unter einem Dach

Maarweg 241 - 251, 5000 Köln 30, Telefon 02 21/49 89 - 1

# Horremer Grünes Warenhaus

Ihr Fachgeschäft

für



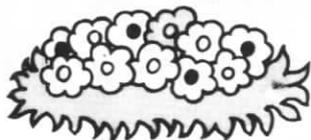
**flinke Hobbygärtner(innen),**

Rasenmäher, Gartengeräte



**farbenfrohe Fensterbänke,**

Blumentöpfe und -Kästen, Hydrokultur



**duftig bunte Blumengärten,**

Sämereien mit allem, was dazu gehört



**„Wasserratten“ und Saunafreunde,**

Schwimmbad- und Saunazubehör



**gesunde Pflanzenpracht,**

Dünge- und Pflanzenschutzmittel



**tausend und eine Freizeitidee...**

Möbel und Sonnenschirme für Garten und  
Balkon, Grills, Gartenteiche, Zierfiguren,  
Freizeitkleidung und, und, und.

**Schauen Sie doch mal  
vorbei! Wir  
beraten Sie gerne.**



**HORREMER**

**Grünes Warenhaus**

**5014 Kerpen-Horrem**

Josef-Bitschnau-Straße 16 (Verlängerung der Bahnhofstraße)

Telefon 0 22 73 / 45 00

**Parken direkt vor'm Haus**



Der besondere Genuß

**GIESLER BIER**

**UDO JENTSCH**

GETRÄNKE - VERLAG

Verschiedene Biersorten in Faß und Flaschen  
Mineralwasser, Limonaden, Weine, Spirituosen

---

**jederzeit eisgekühlte  
Pittermännchen vorrätig**

**GIESLER  
BRAUEREI**

**5010 Bergheim - Ahe**

In der Freiheit 20

Telefon 02271/92148

Blumen  
van Eybergen GmbH



**5012 Bedburg**  
Tel.: 02272 / 2359

**5014 Kerpen**  
Tempomarkt  
Tel.: 02237 / 2104

**5014 Sindorf**  
Kerpener Straße

Bekannt für  
Blumen Dekoration  
und Kranzbinderei



# EDEKA-märkte

## DELONGE & SIEGBURG

Ahe – Bergheim-Kenten – Brüggem – Kaster – Sindorf

**Wir führen für Sie**

- ein Lebensmittel-Sortiment mit allen Markenartikeln zu äußerst günstigen Preisen
- täglich frisches Obst und Gemüse, frische Molkereiprodukte, frische Brot- und Backwaren.
- Spitzenqualität in Frischfleisch und Wurstwaren

von der Firma  
Fleischwarenfabrik  
Sindorf



# Dem Menschen Sicherheit. Jedem seine.



## Alte LEIPZIGER

Ihr Partner für individuellen Versicherungsschutz

**Lebensversicherungen als Todesfallschutz und  
Altersvorsorge · Schutz für Haus und Hausrat  
Unfall- und Haftpflicht-Versicherungen**

**Alte LEIPZIGER**

VERSICHERUNG AKTIENGESELLSCHAFT

FILIALVERWALTUNG KÖLN

Wir halten uns empfohlen

Hohe Straße 55/61

5000 KÖLN 1 · ☎ 0221 - 236291

Filialdirektor Hermann Türnich



# Damit Sie gut fahren ein Opel von

Vertragshändler  
der  
Adam Opel AG



Horrem  
an der B 55  
Tel. 02273/10 72

# HELLMANN

**...damit Sie gut fahren!**

# Stütüren - Studio Borth

## Türen, die man nur noch selten findet



Haus- und Wohnsttüren, die aus der Masse hervorragen. Getreu nach traditionellen Vorbildern handgefertigt. Meisterhaft gearbeitet in altdeutschem und rustikalem Stil, sowie auch in Chippendale und Barock. Passend dazu stilgerechte Heizkörperverkleidungen.

Die Liebe zum Detail in französischem Nubbaum, deutscher Eiche und Tabasco-Mahagoni zeigt die exzellente Verarbeitung.

Antiker Schleifack, meisterhafte Bildhauerarbeit und schwere Echthantikverglasung in Blei, Messing oder Holzversprossung gefaßt, geben den Rahmen-Segmentbogen- und Rundbogentüren mit ausgeprägten Profilen und exzellenten Füllungen ihre persönliche Note.

Diese Türen können auch über vorhandene Stahlzargen gebaut werden. Ergänzt wird unser Programm durch moderne Innentüren.

Sindorf, Gartenstraße 99 A  
5014 Kerpen

Ausstellung geöffnet Mo.-Fr. 10-13 Uhr 15-18.30 Uhr  
Sa. 9-13 Uhr

☎ (02273) 54422

# Gaststätte Kneppchen



Inhaberin: Gisela Gutzeit

Mittags- und Abendtisch  
Gesellschaftsräume  
Kegelbahn

**Dom-Kölsch**  
**Bitburger Pils**

**Steak vom Holzkohlengrill**  
täglich ab 19 Uhr (außer Montag)

5014 Kerpen-Sindorf, Erttstraße 63

**SAN FRANCISCO**



**Discothek-Billardraum**

Inh. R. Mosen und W. Errenst. Sindorf, Erttstr. 63, Tel. 02273/52879

**FUNK  
TAXI  
HENSELER**



TELEFON

**51468**

**5014 Kerpen-Sindorf** Erfstraße 59

**Superkauf**



**LEBENSMITTELMARKT** Breite Straße 59

**HAUSHALTWAREN · TEXTILIEN** Kerpender Straße 53

**5014 Kerpen-Sindorf**

Metzgerei  
**LEO KÄMMERLING**

Spez.: ff. Aufschnitt garnierte Platten auf Wunsch



**5014 KERPEN-SINDORF**

**Herrenstraße 14**

**Ruf 02273 / 52254**

**Haushaltwaren**  
**MAUBACH**

Inhaber: K. Erasmy

Glas, Porzellan, Geschenkartikel  
Fahrräder, Gartengeräte, Spielwaren  
Pyrotechnische Artikel, Eisenwaren  
Hausrat und Campingartikel

Heppendorfer Straße 1  
**5014 Kerpen-Sindorf**  
Telefon 02273/51318

Neu. **5 FORD ESCORT GANG**

Kommen Sie zu uns,  
und machen Sie eine  
Testfahrt mit dem Ford Escort  
5-Gang. Und schalten Sie hoch  
in den niedrigeren Verbrauch!

**Weniger Verbrauch. Weniger Verschleiß.  
Weniger Geräusch...** bringt das neue  
5-Gang-Getriebe des Ford Escort.  
Der 5. Spargang macht den Escort  
noch wirtschaftlicher, noch  
komfortabler. Noch aktueller.  
Serienmäßig für den XR3 mit  
dem 1.6+Motor (71 kW/96 PS).  
Als Sonderausstattung für den  
1.3+Motor (51 kW/69 PS) und  
den 1.6+Motor (58 kW/79 PS).



Ford Escort GL



**Auto Creutzner GmbH**

HAUPTHÄNDLER · Verkauf · Kundendienst · Autozubehör · Karosserieabteilung

Am Gewerbehof · 5014 Kerpen-Sindorf · Fernruf 0 22 73/5 4146



**Fritz Beilmann**

**Karosseriewerkstatt**

spez.

**Einbrennlackierung**

**5014 Sindorf**

**Siemensstraße 15**

**Telefon (0 22 73) 5 12 96**

# HYDRAULIK

Paul Kuhl  
Werner Zöllner

5014 Kerpen-Sindorf  
Dieselstraße 9  
Telefon (02273) 5 31 33

**Verkauf und  
Reparaturen**  
von  
hydraulischen  
Industrieanlagen,  
Ladekräne,  
Pumpen,  
Zylindern  
und Ventilen,  
Ladebordwände,  
Hochdruck-  
schläuchen und  
Armaturen

**Alle Fabrikate**

## FERDINAND IRNICH

5020 KÖNIGSDORF

Aachener Straße 554 · Telefon 0 22 34 / 6 10 47  
Filialen: Sindorf, Bedburg, Büsdorf, Manheim

**Seit über 50 Jahren Partner der Landwirtschaft**

**Getreide · Futter · Düngemittel  
Heu · Stroh · Baustoffe · Heizöl  
Gartenbedarf**





Reifen  
Felgen  
Batterien  
Auspuffanlagen  
Stoßdämpfer  
Achsvermessung  
Spureinstellung  
Scheibenbremsen

## **Reifen Klein & Co. GmbH**

Boschstraße 60 · 5014 Kerpen  
· Industriegebiet  
· Ruf 02237 / 53377

Geschäftszeiten: Mo. - Fr. 8 - 18.00 Uhr  
Samstag 8 - 12.30 Uhr

# JOSEF JANZ MALERGESCHÄFT



Ausführung von  
Maler- und Glaserarbeiten  
Verlegung von  
Fußböden aller Art  
Verkauf von  
Farben und Tapeten

5014 KERPEN-SINDORF

HÜTTENSTRASSE 15  
FERNRUF (02273) 52670 u. 52287

Ihre Vertragswerkstatt der Daimler Benz AG

## Josef Spielvogel KG

PKW + LKW

Reparaturen - Ersatzteile - Zubehör  
Einbrennlackierungen - Bremsenprüfstand  
§ 29 BSU, Tacho § 57 b  
TÜV-Abnahme im Hause

### 5010 Bergheim-Zieverich

Aachener Str. 14 · Tel. (02271) 43086/87 · Telex 0888768 spkg d

Versäumte Wartungsdienste führen zum Verlust des Jahresgarantieanspruchs.

## PETER WOLF Inh.: M. Schiffer

BP - Händler



Heizöl  
Diesel  
Schmierstoffe

Römerstraße 75

5013 Elsdorf-Grouven

Fernruf 02274 / 2396

## **Hier ist Sicherheit preisgünstig.**

Gehen Sie zu unserem  
Provinzial-Fachmann. Er informiert  
Sie gerne über unsere preisgünstigen  
Tarife und Ihren individuellen  
Versicherungsbedarf.

**FR. JOS. U. GEORG SCHLOEMER**

Hauptstraße 139  
5014 Kerpen-Horrem  
Telefon 02273 / 8225

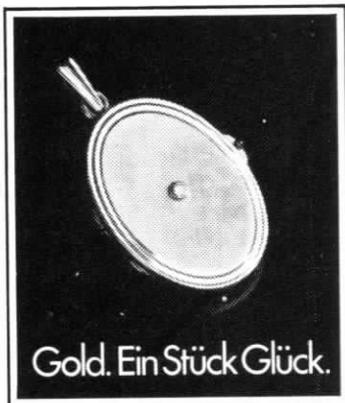
Bürozeiten: Mo. - Fr. 9.00-12.00 Uhr Di. + Do. 15.00-18.00 Uhr

**PROVINZIAL**  
Die Versicherung in Ihrer Nähe.

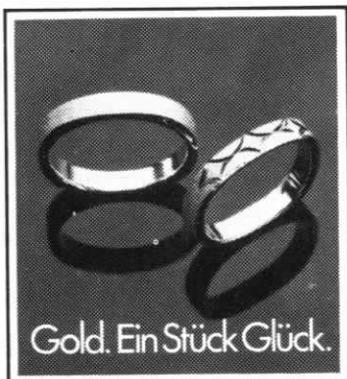
Christian  
Schiffer GmbH

**Bauunternehmung**

5014 Kerpen-Sindorf  
Siemensstraße 8  
Telefon (02273) 51826



Gold. Ein Stück Glück.



Gold. Ein Stück Glück.

Juwelier Herbert Trepmann

Uhrmachermeister

Herrenstraße 44

5014 Kerpen-Sindorf

Telefon 02273 / 54558

# Heinz Jonas

## TANKSTELLE



WAGENPFLEGE  
MOTORTEST  
REIFENDIENST

5014 Kerpen-Sindorf

Kerpener Straße 87 · Telefon (02273) 57 69



Ihr Partner für  
Sicherheit und Vorsorge

## **Klaus Schumacher**

Mitglied im Bundesverband  
Deutscher Versicherungs-  
kaufleute e.V.

**Allianz**   
**Versicherungsbüro**

Zum Breitmaar 10 · 5014 Kerpen-Sindorf · Tel.: 02273 / 53515

# *Hermann Duell*

**Mechanische Bau- und Möbelschreinerei  
Beerdigungsinstitut  
Erd- und Feuerbestattungen  
Überführung  
Erledigung aller Formalitäten**

Kerpener Straße 73 - Telefon 02273 / 51203  
**5014 KERPEN-SINDORF**

**GOLDWELL**  
INTERNATIONALE HAARKOSMETIK



Ihr Friseur

«Salon Jnge»

Math. Wilz

**5014 Kerpen-Sindorf**

Berliner Ring 6

· Telefon 52273

**esser**

RAUM AUSSTATTUNG

MEISTERBETRIEB



- Gardinen + Dekorationen
  - Polsterei
  - Teppichböden
  - Textile Wandbespannung
  - Raumgestaltung
- Entwurf und Planung

Zum Breitmaar 2-4

5014 Kerpen-Sindorf

Telefon (02273) 51364

# Ursula Schaller

SCHREIB- UND  
TABAKWAREN  
GESCHENKARTIKEL

ALLES FÜR  
DIE SCHULE

5014 Kerpen-Sindorf · Kerpener Straße 7  
Telefon (02273) 5 31 47

## **Automobile Schmitz + Bernartz**

An- und Verkauf von  
guten Gebrauchtwagen:

### **Topangebote an BMW**

Jahreswagen immer vorrätig  
Eintausch - Finanzierung

**5014 SINDORF**

Kerpener Straße 18-22 · Telefon 02273/51192

# JOHANNES REY

INSTALLATEUR - MEISTER

Gas-, Wasser-, Heizungs-Installation  
Prima-Gas und Fahrräder

5014 KERPEN-SINDORF  
Kerpener Straße 37

## **Gabriel Berg** MALERMEISTER

Ausführung aller Malerarbeiten  
sowie von Fußböden jeder Art

---

Weyerstraße 73 · 5014 Kerpen-Sindorf · Tel. (02273) 5 17 45

*Christian Wirtz*

*Schuhhaus* 

fuchsiusstraße 3, 5014 kerpen-sindorf, telefon (0 22 73) 5 25 39

## **BAUER** Automobile

Verkauf von BMW-Jahreswagen und Gebrauchtwagen

Geschäft:

Kerpener Straße 84  
**5014 Kerpen-Sindorf**  
Tel. 0 22 73 / 5 47 44

Privat:

Kerpener Straße 19  
**5014 Kerpen-Sindorf**  
Tel. 0 22 73 / 58 18

**Gartenanlagen**  
**Blumenbinderei**  
**Blumenhaus**  
**Gartenbaubetrieb**

*Blumenhaus*

**FERDI MÜLLER**

Ältestes Fachgeschäft

**Fleurop - Alflora**

**5014 Kerpen-Sindorf**  
Kerpener Straße 47  
Ruf 51407

# Renovierungsfragen?

Den  
**Techniker**  
von Rohde fragen!

Er berät Sie kostenlos und unverbindlich über

**Fenster - Türen**

und die dazu verwendbaren Materialien wie

**Holz - PVC - Alu -**

**Unsere Leistungen:**

Aufmaß - Demontage -

Montage -

Beiputz - Außenversiegelung

Mitnahme des Altmaterials

Gerhard

**rohde**

Bauelemente GmbH

Siemensstr. 5  
Sindorf

☎ 0 22 73  
5 19 50

## Container-Dienst NOBIS-TESCH



Container- und  
Muldenbehälter  
von 1,1 – 25 cbm

Müll- u. Giftstoffabfuhr  
Kanalreinigung

KERPEN/ERFT

Vingerweg 26 · Telefon (02273) 3330/2281/3763

*Josef Esser*  
Planungsbüro

Planung - Beratung - Bauleitung

Hemmersbacher Straße 64  
**5014 Kerpen-Horrem**  
Telefon 02273 / 8248

HEIZUNG-  
KLIMA-  
SANITÄR-  
ELEKTRO-  
REGELTECHNIK



12 *Jahre*



modehaus

**wolters**

Ihr Einkaufsziel in Sindorf

**2 x**

Wolters „Lady + Man“  
Wolters Modezentrum

## Reiner Außem

Inhaber: Willi Außem

---

Seit  
1926

---

**Spedition  
und Lagerei**

Hauptstraße 27 · 5014 Kerpen-Horrem  
Telefon (02273) 44 56

Der St. Ulrich  
Schützengesellschaft 1932 e.V.  
Sindorf

danken wir herzlich für die langjährige Kundentreue.  
Auch für die Zukunft wünschen wir ihr eine gedeihliche  
und glückliche Entwicklung.

Allen Freunden des Vereins empfehlen wir uns  
als Uniformschneider,  
die auch die individuellsten Wünsche mit Liebe erfüllen.

Ihre

**VOSEN & WOLTER KG.**

Uniformfabrik

Eichhornstraße 2-4 · 5000 Köln 60

**FLEISCHEREI – FACHGESCHÄFT**  
Spezialität: Kaltes Buffet



**HANS – WILLI WELT**  
Fleischermeister

Hüttenstraße 54 - Tel. 02273/52494  
5014 Kerpen-Sindorf

Autobus-Reisen

# **Franz-Josef Stroßer**



**Am Schützenplatz 2**

**5013 HEPPENDORF · Telefon (02271) 61188**

**Tabakwarenfachgeschäft**

*Rita Bartolucci*

Glücksreisen · Lotto · Toto · Rennquintett



**Zentralplatz 8**

**5014 Kerpen-Sindorf**

**HELMUTH FUHS**

**Ingenieurbüro VDI**

HEIZUNGS-, LÜFTUNGS- U. REGELTECHNIK  
SANITÄRE ANLAGEN · SCHWIMMBÄDER  
BERATUNG · PLANUNG · BAULEITUNG

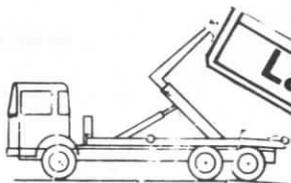
5014 KERPEN-SINDORF  
GARTENSTRASSE 22 · TEL. (02273) 5 18 36

**CONTAINER- DIENST** Karl und H. Langen

Wacholderweg 25 - 5014 Kerpen-Horrem,  
Telefon : (0 22 73) 16 00

**WIR STELLEN CONTAINER FÜR ALLE ZWECKE**

Müll - Schutt - Bauaushub - Größe von 5 cbm bis 40 cbm.



**FUNK**

Unsere Container sind ebenerdig beladbar.

preiswert  
schnell  
zuver-  
lässig

**LIEBER GLEICH**

**SCHÜCO FENSTER**

Aluminium Fenster- Türen- und  
Hauseingangsanlagen für Alt- und  
Neubauten vom Fachbetrieb :

---

## **Franz Kreiterling**

**5014 Kerpen-Horrem - Telefon 02273/8028 u. 8029**  
Gegr. 1863

---

Zentralheizungsbau, Gas- Ölheizungen  
Sanitäre Installation, Metallbau

---

## **AUGUST GROVEN**

**Bauunternehmung**



**5014 Kerpen-Sindorf**

**Gustav-Mahler-Straße 11**

**Telefon 02273 - 53253**

# Jhrplatz

Inh. Doris Bauerfeld  
Herrenstraße 59  
**5014 KERPEN-SINDORF**

Fast 20.000 Artikel des täglichen Bedarfs!  
Beachten Sie auch unsere jeden Donnerstag  
in den Tageszeitungen  
erscheinenden Sonderangebote.

Unser Personal steht Ihnen mit  
freundlicher Beratung zur Verfügung.



Blumengroßhandel  
Import

Blumengroßhandel-Import  
G. Ebert GmbH  
5014 Kerpen-Sindorf  
Tel.: (0 22 73) 5 95 1 9

Zentrallager  
Zeissstraße 16  
Tel.: (0 22 37) 5 20 11

Partner und Fachlieferant  
des Einzelhandels

Blumengroßmarkt Bonn  
Tel.: (0 22 8) 65 20 60



**Kölling-Bau GmbH**  
Kerpner Straße 152  
Telefon (02273) 5041

**Hochbau**  
**Gebäudesanierung**  
**Kabelverlegung**  
**Feuerungsbau**  
**Kesselreinigung**



**Hochleistungs-  
Industrie-  
Schmutzsauger**

Motorausführungen  
220 V / 380 V

Alle Sauganschlüsse  
90 mm  $\phi$  reduzierbar



Vakuum bis 3500 mm WS, Behälter leicht ausklinkbar  
Inhalt 70 Liter – Prospekte anfordern –



**Blotenberg GmbH**

Sauggeräte und -anlagen

Martin-Luther-Straße 1 · 5014 Kerpen 3 (Sindorf)  
Telefon (02273) 52476 · Telex 0888037 blot d

SEIT 1923 PELZE

VOM

*Pelzhaus Drees*

Inhaber A. Jabilonsky

Elegante Maßanfertigung  
Umänderungen, Reparaturen  
Pelzaufbewahrung  
Leder- und Pelzreinigung

Hauptstraße 193 · 5014 Kerpen-Horrem · Tel. 02273 / 8247

*Fahrschule J. Landsmann*

**Sindorf** · Kerpener Str. 66

**Horrem** · Höhenweg 4

**Buir** · Kirchenstr. 9

☎ 02273 / 5 34 01

# **GEBE**

**STAHLBAU**

## **GEBE Stahlbau**

Gesellschaft mit beschränkter Haftung

- Stahlbau
- Maschinenbau
- Behälter- und Apparatebau
- Heizungs- und Rohrleitungsbau
- Montagen, Reparatur und Wartung industrieller Anlagen

5014 Kerpen, Max-Planck-Str. 11-13, Tel. 02237/3023

# H. SCHÄPFERS



MONTAGEN  
DEMONTAGEN  
INDUSTRIELLER ANLAGEN  
ROHRLEITUNGSBAU

5014 Kerpen-Sindorf, Münchener Str. 6, Tel. 02273/51764



Schuh-Reparaturwerkstatt

**Büsseler**

Sindorf, Erttstraße 50, Telefon 51278

*Mitbegründer, Sport- und Schießleiter  
der St. Ulrich-Schützen*

In Verbundenheit unserer langjährigen Freundschaft  
zu den Mitgliedern der

*St. Ulrich-Schützen-Sindorf*

gratulieren wir zum



jährigen Jubiläum

recht herzlich und wünschen den St. Ulrich-Schützen  
weiterhin eine gute Zusammenarbeit und für die  
Zukunft viel Erfolg.

**I. G. „Blötschköpp“**  
Sindorf von 1964

foto-atelier ruland  
inh. Georg Freidhof

**IHR FOTOFACHGESCHÄFT IN SINDORF**

Herrenstraße 74

Tel: 02273 / 5 22 15

**ATELIER für Portrait, Kinder-, Paß- u. Hochzeits-Aufnahmen**



Blumengestecke  
Trauerkränze  
Keramik  
Fleurop-Dienst

5014 Kerpen-Sindorf

Herrenstraße 74, Am Zentral-Platz

**Blumen**

**per Telefon: 02273/51327**



**-Tankstelle**

Erich Seiband

Erfttalstraße 5

5014 Kerpen-Sindorf

Telefon 02273 / 51765

# Sofortreinigung

**A. Trumpf,**  
5014 KERPEN-SINDORF  
Zum Breitmaar 10



## Qualität ist Trumpf !

Bitte überzeugen auch Sie sich von unseren Leistungen  
Außerdem empfehlen wir unseren Heißmangelbetrieb

## **ELEKTRO KLEIN**

Fachgeschäft in Lampen  
und Elektro- Haushalt-Geräte



**Herrenstraße 49 · 5014 SINDORF**

ITAL. EIS-CAFÉ

*E. Mazzarol*

Sindorf · Hüttenstr. 6 · Ruf 51784

## H. GABRIEL – H. VOGLER

Meisterbetrieb

Fenster - Türen – Alu - Kunststoff - Holz – Rolladen

**Handelsvertreter gesucht**

**Erfststraße 6 · 5014 KERPEN-SINDORF · Tel.: 0 22 73 / 5 18 08**

KOSMETIK-INSTITUT

PARFÜMERIE

**Renate Dick**

Sindorf Zentralplatz Ruf 51790

**EDUSCHO**

Kaffee-Depot

Verkauf  
auch sonntags  
von 14–16 Uhr

**Hubert Schneider**

BÄCKEREI UND KONDITOREI

**5014 Kerpen-Sindorf**  
Heppendorfer Straße 5  
Tel. (02273) 5 22 18

F U N K  
**TAXI**

Tag + Nacht



HANS-REINER  
**REY**

(0 2 2 7 3)

**5788**

Kerpener Str. 28  
5014 Sindorf



Das Zeichen für Qualität und Güte

TISCHLERWERKSTÄTTE FÜR MÖBELANFERTIGUNG UND FEINEN  
INNENAUSBAU

**JOSEF LENZEN & CO**

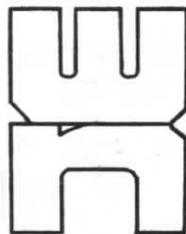
Dieselstr.11, 5014 Kerpen-Sindorf  
Telefon (0 2 2 7 3) 5 1 9 7 5

*Werner Nagel*

**MEISTERBETRIEB**

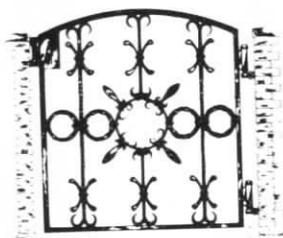
**GARTENGESTALTUNG  
GARTENPFLEGE**

**Willi-Graf-Straße 10  
5014 Kerpen-Sindorf**



**Telefon 0 2 2 7 3 / 5 1 8 3 3**

# HANS PIEPER



Zaunanlagen  
Bauschlosserei  
**5014 Kerpen-  
Sindorf**  
Dieselstraße 3  
☎ 02273/52939



## Claus Peter Jambor

Hoch-, Tief-  
und Stahlbetonbau

Tel. 02273/53629  
02273/ 5807

seit 1888  
**GABEL**  
**METALLBAU & SCHLOSSEREI**

Dieselstraße 13 · 5014 Kerpen-Sindorf · Telefon (02273) 51307